

# INHALT

<b>1 VORBEMERKUNGEN UND SICHERHEITSHINWEISE</b>	<b>56</b>
<b>2 INSTALLATION</b>	<b>63</b>
<b>3 BETRIEB</b>	<b>65</b>
3.1 GRUNDFUNKTIONEN	65
3.2 BETRIEB MIT BLUETOOTH®-FÄHIGEM MOBILTELEFON	65
3.2.1 Kopplung mit Bluetooth®-fähigem Mobiltelefon (oder anderen Bluetooth®-fähigen Geräten)	65
3.2.2 Funktion zum Rücksetzen der Kopplungen	69
3.2.3 Funktionen mit Mobiltelefon	69
3.3 BLUETOOTH®-GEGENSPRECHANLAGE	70
3.3.1 Kopplung von zwei STILO VERBAVOLANT BLUETOOTH®-SETS	71
3.3.2 Funktionen mit Bluetooth®-Gegensprechanlage	71
3.4 BLUETOOTH®-MUSIKPLAYER (A2DP-PROFIL)	72
3.4.1 Kopplung mit A2DP-Geräten	73
3.4.2 Betrieb mit A2DP-Musikplayer	73
3.5 GPS-NAVIGATIONSSYSTEME	75
3.5.1 Kopplung eines GPS-Navigationssystems mit STILO VERBAVOLANT BLUETOOTH®	75
3.6 LADEN DER BATTERIE	76
3.7 TBEFEHLSTABELLE	78
<b>4 GARANTIESCHEIN</b>	<b>80</b>

Das System CABERG JUST SPEAK ist in der Lage, zwei Helme miteinander oder als Alternative dazu einen Helm mit einem Mobiltelefon oder einem MP3-Player oder einem GPS-Navigationssystem in Verbindung zu setzen, falls diese mit Bluetooth-Technologie ausgestattet sind, ohne dass dazu eine Verbindung mit Kabeln erforderlich wäre. In den Grundfunktionen (Empfang und Anruf) ist das System CABERG JUST SPEAK mit allen Bluetooth®-fähigen Mobiltelefonen kompatibel.

Die weltweit gültigen Bluetooth®-Markenzeichen und -Logos sind Eigentum der Bluetooth SIG Inc.

Das System CABERG JUST SPEAK bietet maximale Sicherheit beim Sprechen am Telefon oder mit dem Beifahrer und lässt die Hände des Fahrers frei. Auf jeden Fall haben die Einhaltung der Straßenverkehrsordnung und die erforderliche Steuerung des Motorrads



absoluten Vorrang gegenüber dem Betrieb des Systems CABERG JUST SPEAK. Bedienen Sie das Telefon nicht während des Fahrens. Vermeiden Sie jede Ablenkung

beim Fahren durch die Verwendung des Systems CABERG JUST SPEAK.

**Achtung:** Die beschriebenen Funktionen können je nach Telefontyp oder je nach den verschiedenen Software-Versionen der einzelnen Telefonmodelle veränderlich sein.

**Achtung:** In Einhaltung der Straßenverkehrsordnung darf das Telefon während der Fahrt nicht bedient werden und es darf auch kein Anruf während der Fahrt beantwortet werden.

Um einen Anruf vorzunehmen, ist das Fahrzeug an einem geeigneten Ort anzuhalten und erst nach Beendigung des Anrufs wieder zu starten.

**Achtung:** Benutzen Sie das System nicht bei öffentlichen Wettkämpfen in Motodromen, auf Rennstrecken, Rennpisten und ähnlichen Einrichtungen.

**Achtung:** Für den Gebrauch der Geräte sind alle für Mobiltelefone geltenden Einschränkungen und Vorschriften zu beachten.

**Achtung:** Eine sehr hoch eingestellte Lautstärke kann von der Steuerung des Fahrzeugs ablenken und zu Gefahrensituationen führen oder die Möglichkeit einer Wahrnehmung von Umgebungsgeräuschen reduzieren: die Lautstärke ist also einzustellen, bevor das System während der Fahrt benutzt wird.

**Achtung:** Eine über längere Zeit sehr hoch eingestellte Lautstärke kann bleibende Gehörschäden zur Folge haben.

**Achtung:** Machen Sie sich mit der Bedienung und den Funktionen des Systems CABERG JUST SPEAK vertraut, bevor Sie es am Fahrzeug zur Anwendung bringen.



**Während des Auftankens ausschalten**

Das Gerät darf nicht an Tankstellen und in der Nähe von Treibstoffen oder chemischen Produkten benutzt werden.



**In der Nähe von explosionsfähigen Materialien ausschalten**

Das Gerät darf nicht an Orten benutzt werden, wo explosionsfähige Materialien zur Anwendung kommen.



**Auf sachgemäße Benutzung achten**

Das Gerät ist ausschließlich in seiner normalen Stellung zu benutzen, wie sie in den Produktunterlagen beschrieben ist.

**Fachpersonal**

Nur qualifiziertes Personal darf technische Kundendienstleistungen an diesem Produkt ausführen.

**Zubehör und Batterien**

Verwenden Sie ausschließlich Original-Zubehör und Original-Batterien von Stilo. Schließen Sie keine nicht kompatiblen Geräte an.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Produkt im Gebiet der Europäischen Union nach Ablauf seiner Lebensdauer gesondert entsorgt werden muss. Diese Regel gilt nicht nur für dieses Gerät, sondern auch für alles mit diesem Symbol versehene Zubehör.



- Alle elektrischen und elektronischen Produkte sollten nicht in die Mülltrennung der Gemeinde einfließen, sondern über spezifische, von der Regierung oder den örtlichen Behörden benannte Sammelstellen getrennt entsorgt werden.
- Eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu verhindern.
- Werfen Sie deshalb die Batterie nicht in den Hausmüll.
- Batterie, elektrische und elektronische Komponenten sind abzumontieren, zu trennen und den spezifischen, für das Abfallrecycling zugelassenen Sammelstellen für Abfalltrennung zuzuführen.
- Über weitere Informationen zur Entsorgung der Altgeräte erkundigen Sie sich bei der Gemeinde, beim

Abfallentsorgungsdienst oder beim Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

### **Warnhinweise zum Gebrauch des Akkus (bitte aufmerksam lesen!)**

Das vorliegende Gerät enthält einen wiederaufladbaren Akku. Bitte NICHT selbstständig ausbauen!

### **Gefahr!**

Bei Nichtbeachtung der Warnhinweise kann es zu gefährlichen Situationen kommen (Akkuflüssigkeit tritt aus, der Akku überhitzt, brennt oder explodiert):

- **Warnung: Tragen Sie den Helm nicht während des Ladevorgangs.**
- Befeuchten Sie den Akku nicht und tauchen Sie ihn auch nicht ins Wasser (oder in eine andere Flüssigkeit).
- Verwenden Sie den Akku nicht in der Nähe von Heizquellen und setzen Sie ihn auch nicht einer solchen aus.
- Verwenden Sie keine anderen Akkuladegeräte als die mitgelieferten. Benutzen Sie nur die Originalakkus und –ladegeräte. Ein anderes oder ungeeignetes Akkuladegerät zu benutzen kann schon beim ersten Mal zu irreversiblen Schädigungen der Schutzvorrichtungen und der Batterie selbst durch Feuer und Explosion führen.
- Tauschen Sie nicht den positiven und negativen Pol.
- Verbinden Sie das Gerät nicht direkt mit der Motorradatterie.
- Überhitzen Sie das Gerät nicht und werfen Sie es nicht in offenes Feuer.
- Schließen Sie die Pole nicht kurz.
- Zerlegen und verändern Sie das Gerät und den Akku nicht in irgendeiner Form. Versuchen Sie nicht, den Akku aus dem Gerät zu entfernen. Zerstören oder entfernen Sie nicht die Schutzfolie des Akkus.
- Laden Sie den Akku nicht in der Nähe von Heizquellen oder in extrem heißer Umgebung auf.
- Setzen Sie das Gerät nicht für lange Zeit der Sonne aus.
- Lassen Sie das Gerät nicht im Motorradkoffer in der Sonne. Im Motorradkoffer können in der Sonne sehr hohe Temperaturen entstehen;

unter solchen Bedingungen können die Leistung und Lebenszeit des Akkus schnell stark nachlassen. In extremen Situationen kann der Akku beim unmittelbar folgenden Einsatz schwer und irreparabel beschädigt werden.

- Laden Sie den Akku nicht, wenn das Gerät heiß ist.
- Verbiegen, werfen oder schlagen Sie nicht stark auf das Gerät. Sollte das Gerät starken Stößen ausgesetzt sein, benutzen Sie es nicht mehr und ersetzen Sie es.
- Verbiegen und werfen Sie den Akku nicht und setzen Sie ihn nicht starken physischen Kräften aus. Verkratzen Sie den Akku nicht, bohren Sie oder schneiden Sie nicht hinein.
- Verlöten Sie die Akkuabschlüsse nicht.
- Benutzen Sie das Gerät (oder den Akku) nicht, wenn er sichtbar gequollen oder beschädigt ist.
- Benutzen Sie niemals ein beschädigtes Ladegerät.

### **Warnung!**

Bei Nichtbeachtung der Warnhinweise kann es zu gefährlichen Unfällen kommen (Akkuflüssigkeit tritt aus, der Akku überhitzt, brennt oder explodiert):

- Ziehen Sie den Stecker, wenn der Ladevorgang beendet ist.
- Stecken Sie das Gerät (oder den Akku) nicht in Mikrowellengeräte, Waschmaschinen oder Trockner oder in unter Druck stehende Behälter.
- Nutzen Sie den Akku nicht zusammen mit anderen Batterien oder Akkus irgendwelcher Art.
- Nutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie irgendwelche Gerüche daraus wahrnehmen, oder wenn das Gerät heiß ist, Farbe verloren hat oder dunkler geworden ist, wenn es aufgequollen aussieht oder irgendwelche Anomalien aufweist. Wenn das Gerät benutzt wurde oder geladen wurde, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Ladegerätes, beobachten Sie es in der folgenden Stunde und benutzen Sie es nicht mehr.
- Halten Sie das Gerät (oder den Akku) von Kindern fern.
- Laden Sie den Akku nicht in unmittelbarer Nähe von entzündlichen Gegenständen oder Kindern.

- Der interne Elektrolyt könnte Feuer fangen oder Feuer oder Explosionen hervorrufen.
- Sollte der Akku oder das Ladegerät Flüssigkeit verlieren oder unangenehm riechen, entfernen Sie diese sofort von sich und entzündlichen Quellen.
- Sollte der Akku oder das Ladegerät Flüssigkeit verlieren, vermeiden Sie direkten Hautkontakt. Sollten Ihre Haut oder Ihre Augen doch direkt in Kontakt gekommen sein, waschen Sie die betroffenen Stellen sofort mit laufendem Wasser aus (reiben Sie sich nicht die Augen) und konsultieren Sie sofort einen Arzt. Die Flüssigkeit ist giftig und kann zu dauerhaften Schädigungen des Auges führen.
- Nutzen Sie den Akku und das Gerät nicht für Zwecke, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben sind.

### **Achtung!**

Befolgen Sie immer die nachfolgend beschriebenen Hinweise:

- Lassen Sie das Gerät während des Ladevorgangs niemals unbeaufsichtigt. Wenn der Akku geladen ist, beobachten und kontrollieren Sie den Ladevorgang ständig und reagieren Sie schnell, sollte etwas Unvorhergesehenes passieren.
- Schalten Sie das System ab, bevor Sie den Akku laden.
- Setzen Sie den Akku (und auch das Gerät) nicht einer Heizquelle aus, heißer Umgebung oder direktem Sonnenlicht. Der Akku könnte überhitzen und infolgedessen wären seine Kapazität und Lebenszeit eingeschränkt. In Extremfällen kann es auch zu äußerst gefährlichen Situationen führen.
- Empfohlene Umgebungstemperatur:
  - Beim Laden des Akkus: +10°C bis +30°C
  - Beim Nutzen des Gerätes: -20°C bis +40°C
  - Bei Nichtbenutzung über mehr als 30 Tage: +10°C bis +35°C
- Bei Temperaturen unter 0°C kann die Lebenszeit signifikant abnehmen.
- Wenn das Gerät über lange Zeit (mehr als 30 Tage) nicht benutzt wird, lassen Sie es nicht in feuchter Umgebung und folgen Sie allen angegebenen Hinweisen. Laden Sie den Akku in regelmäßigen Abständen

auf (Empfohlen: etwa eine Stunde pro Monat).

- Unter den folgenden Umständen tauschen Sie den Akku sofort aus:
  - Unerwartete Notwendigkeit des Aufladens oder das LED am Ladegerät schaltet nicht auf grün.
  - Die Kapazität des Akkus ist viel geringer als normal.
  - Sowohl Akku als auch Ladegerät sehen aufgequollen aus oder werden beim Ladevorgang heiß.

**Achtung:** Hersteller, Importeur und Händler haften nicht für Schäden an Akkus, Gegenständen oder Personen, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstanden.

**Sistema Caberg Just Speak Per Sintesi/Sintesi Jet/Hyperx**

1) Die Innenausstattung und die Rückenpolster herausnehmen.



2) Die Abdeckung an der linken Wangenseite abnehmen, indem Sie den Schieber nach vorne schieben.



3) Den 8-poligen Stecker zwischen Innen- und Außenschale durchstecken bis das Kabel aus der Spalte herausragt. Den Stecker in die Bluetooth Vorrichtung einstecken und die Vorrichtung in den Sitz unterbringen.



4) Den Mikrofonarm an den vorgesehenen Sitz A anbringen.



5) Vergewissern Sie sich, dass die geprägten Punkte am Kopf des Mikrofons zum Inneren des Helmes gedreht sind.



6) Die Batterie an der rechten Seite des Helmes zwischen Innen- und Außenschale einsetzen siehe, überzeugen Sie sich davon, dass die Schutzplatt auf der Batterie vor der Kappe steht.



7) Die Kopfhörer an den vorbereiteten Sitz bei den Wangen einführen.



8) Bringen Sie sorgfältig die Kabel unter pic.8 / pic.9 und montieren Sie das waschbare Innenfutter und die Wangenpolster. Während diesem letzten Vorgang vergewissern Sie sich, dass die Kabel nicht eingezwickelt werden.



### 3.1 Grundfunktionen

Alle Funktionen des Systems CABERG JUST SPEAK können über die 3 Tasten ,  und  aktiviert werden.

Jeder erfolgte Befehl an das System wird durch einen besonderen, je nach der angeforderten Funktion variierenden Signalton bestätigt. Die Art des erteilten Befehls an das System hängt von der Dauer ab, für die man die Taste gedrückt hält.

**Einschalten** Drücken Sie die Taste  und halten Sie diese für ca. 4 Sekunden gedrückt, bis die LED aufleuchtet und im Kopfhörer ein Ton erklingt (schriller Ton).

**Ausschalten** Drücken Sie die Taste  und halten Sie diese für ca. 4 Sekunden gedrückt, bis die LED dauernd leuchtet und im Kopfhörer ein Ton erklingt (tiefer Ton).

**Erhöhen der Lautstärke** Zum Erhöhen der Lautstärke drücken Sie kurz die Taste . Die maximale Lautstärke wird durch einen schrillen Ton gemeldet.

**Verringerung der Lautstärke** Zum Verringern der Lautstärke drücken Sie kurz die Taste . Die minimale Lautstärke wird durch einen tiefen Ton gemeldet.

Drei verschiedene Leuchtanzeigen der blauen LED zeigen drei verschiedene System-Zustände an:

**LED blau / rot / blau** Batterie entladen

**Schnelles Blinken blau/rot wechselnd:** Das System befindet sich im Kopplungs-Modus und wird von einem anderen System CABERG JUST SPEAK-Set oder von einem anderen Bluetooth®-fähigen Gerät erkannt.

**Langsames Blinken mit Blau:** Das System steht in Betrieb.



**Achtung:** Die Benutzung des Geräts darf das Lenken des Motorrads nicht beeinträchtigen, denn es hat absoluten Vorrang. Jede Bedienung elektronischer Geräte und des Systems CABERG JUST SPEAK hat bei stehendem Motorrad und in Einhaltung der Straßenverkehrsordnung zu erfolgen.

**AVC-Technologie (Automatic Volume Control).**

Das System CABERG JUST SPEAK ist mit AVC-Technologie ausgestattet. Die Lautstärke wird je nach Umgebungsgeräuschpegel automatisch eingestellt. Die Lautstärke kann jedenfalls über die manuellen Befehle verändert werden. Die automatische Einstellung der Lautstärke (standardmäßig aktiv) kann deaktiviert werden, indem man die Taste  für 3 Sekunden (bis zum doppelten Signalton) drückt. Die Funktion kann danach durch 3 Sekunden langes Drücken der Taste  (bis zum doppelten Signalton) wieder aktiviert werden.

**Anmerkung:** Die Befehle zur Aktivierung / Deaktivierung der automatischen Lautstärkeneinstellung können nicht verwendet werden, während man A2DP-Musik hört. Aktivieren oder deaktivieren Sie also die AVC-Funktion bevor sie den A2DP aktivieren.

**Achtung:** Eine sehr hoch eingestellte Lautstärke kann vom Lenken des Fahrzeugs ablenken und zu Gefahrensituationen führen oder die Möglichkeit einer Wahrnehmung der Umgebungsgeräusche reduzieren.



**Achtung:** Stellen Sie die Lautstärke des Systems CABERG JUST SPEAK und der daran angeschlossenen Audio-Systeme ein, bevor sie es auf der Straße benutzen.

**Achtung:** Stellen Sie die Lautstärke des Systems CABERG JUST SPEAK und der daran angeschlossenen Audio-Systeme so ein, dass eine Audio-Wiedergabe mit hoher Lautstärke vermieden wird. Eine andauernde Belastung durch hohe Lautstärke könnte Gehörschäden zur Folge haben.

## 3.2 betrieb mit bluetooth®-fähigem mobiltelefon

CABERG JUST SPEAK unterstützt die Bluetooth®-Profile HSP (Headset Profile) und HFP (Handsfree Profile) zur Herstellung einer Verbindung mit Mobiltelefonen, GPS-Navigationssystemen oder anderen Bluetooth®-fähigen Geräten mit einem dieser Profile. Sollte ein Telefon mit beiden Profilen ausgestattet sein, wählt das System das zu benutzende Profil automatisch aus.

Um das System CABERG JUST SPEAK mit dem Mobiltelefon benutzen zu können, muss dieses zuvor mit dem System CABERG JUST SPEAK gekoppelt werden.

### 3.2.1 Kopplung mit Bluetooth®-fähigem Telefon (oder anderen Bluetooth®-fähigen Geräten)

Damit zwei Bluetooth®-fähige Geräte eine Verbindung untereinander herstellen können, müssen sie gekoppelt werden, d.h. sie müssen einander erkennen. Das System CABERG JUST SPEAK wird vom Telefon als Bluetooth®-Kopfhörer erkannt. Konsultieren Sie die Gebrauchsanweisung Ihres Telefons zur Überprüfung des Verfahrens zur Kopplung (Verbindung der Bluetooth®-fähigen Geräte). Nach Einsehen des Verfahrens zur Kopplung Ihres Telefons gehen Sie zur entsprechenden Kopplung mit CABERG JUST SPEAK® über.

- 1 Stellen Sie sicher, dass CABERG JUST SPEAK ausgeschaltet ist.
- 2 Drücken Sie die zentrale Taste .
- 3 Nach ca. 4 Sekunden schaltet das System ein. Ohne die Taste loszulassen halten Sie die Taste weitere 4 Sekunden gedrückt, bis die LED in schneller Abfolge blinkt (rot/blau wechselndes Blinken) und ein Signalton aus dem Lautsprecher erklingt, der den Kopplungsmodus meldet.
- 4 Während sich CABERG JUST SPEAK im Kopplungsmodus befindet, führen Sie auf Ihrem Telefon (oder MP3-Player oder GPS-Navigationssystem) die Suche nach den Bluetooth®-fähigen Geräten mit dem Verfahren gemäß Gebrauchsanweisung vor.
- 5 Auf dem Telefon erscheint der Name **Caberg BT3.00 12a** (numerischer Teil verän-

derlich) zusammen mit weiteren Erkennungsdaten des Herstellers in der Liste der verfügbaren Geräte.

- 6 Wählen Sie auf dem Telefon das Gerät CABERG JUST SPEAK an.
- 7 Bei Aufforderung zur Eingabe des Passwortes seitens des Telefons geben Sie den Code 0000 (vier Nullen) ein. CABERG JUST SPEAK bestätigt die erfolgte Kopplung mit einem Signalton im Kopfhörer und die LED stellt ihr schnelles Blinken ein (geht zum langsamen Blinken über).
- 8 Schalten Sie das System CABERG JUST SPEAK aus und danach wieder ein, um die Kopplungsdaten zu speichern.

**Anmerkung:** Sollte es erforderlich sein, das Verfahren zu wiederholen, schalten Sie das System aus und beginnen Sie erneut von Punkt 1). Das Verfahren zur Kopplung kann mehrmals wiederholt werden, ohne das das System Schaden nimmt.

**Anmerkung:** Falls das System CABERG JUST SPEAK beim darauf folgenden Einschalten die Verbindung nicht automatisch herstellt, stellen Sie die Verbindung vom Telefon aus (die entsprechende Funktion ist in der Gebrauchsanweisung des Telefons beschrieben) oder vom System CABERG JUST SPEAK manuell her, indem Sie die zentrale Taste  für ca. 2 Sekunden (mittlerer Druck) drücken.

**Anmerkung:** Die Kopplung wird von CABERG JUST SPEAK und vom Telefon gespeichert und geht beim Ausschalten nicht verloren. Dieses Verfahren ist also nur einmal auszuführen.

**Anmerkung:** Das System CABERG JUST SPEAK kann (zusätzlich zum CABERG JUST SPEAK für die Gegensprechverbindung) verschiedene BLUETOOTH®-fähige Geräte speichern. Beim Einschalten sucht CABERG JUST SPEAK der Reihe nach die letzten 3 gekoppelten Geräte und stellt die Verbindung mit dem ersten verfügbaren Gerät (nicht MP3-Player) her. Falls das zuvor verbundene Gerät nicht unter den drei letzten erscheint oder die Verbindung nicht automatisch herstellt, stellen Sie die Verbindung manuell her (bei einem Fehler das Kopplungsverfahren erneut ausführen).

### 3.2.2 Funktion zum Rücksetzen der Kopplungen

Es besteht die Möglichkeit, alle gekoppelten Geräte aus dem Speicher des Systems zu löschen. Dieser Vorgang kann nicht rückgängig gemacht werden; nach dem Rücksetzen muss das Telefon (oder die sonstigen Bluetooth®-fähigen Geräte) also erneut gekoppelt werden. Dazu gehen Sie wie folgt vor:

- Setzen Sie das System in den Kopplungsmodus (drücken Sie die Taste , bis die LED in schneller Abfolge blinkt) (siehe Abschnitt 3.2.1 zur Kopplung der Geräte, Punkt 1, 2 und 3).
- Während CABERG JUST SPEAK sich im Kopplungsmodus befindet, drücken Sie für 2 Sekunden gleichzeitig die Tasten  und  und lassen diese los, wenn der Signalton erklingt. Zur Bestätigung gibt das System einen besonderen Signalton aus und die LED geht zum langsamen Blinken über.

### 3.2.3 Funktionen mit Mobiltelefone

Um das Telefon benutzen zu können, muss dieses zuvor gekoppelt worden sein und die Verbindung mit CABERG JUST SPEAK hergestellt haben (siehe Abschnitt 3.2.1). Wenn das Telefon mit CABERG JUST SPEAK verbunden ist, wird die Verbindung auf dem Display des Telefons markiert (das zur Anwendung kommende Symbol ist je nach Telefonmodell verschieden, wie z.B.; dazu die Gebrauchsanleitung konsultieren). Die Verbindung wird beim Einschalten des Systems automatisch hergestellt. Sie kann jedenfalls auch über das System CABERG JUST SPEAK (siehe untenstehende Aufstellung der Befehle) oder über das Telefon hergestellt oder unterbrochen werden.

<b>Anruf annehmen</b>	Beim Klingelton drücken Sie kurz eine beliebige Taste.
<b>Anruf beenden/Anruf ablehnen</b>	Zum Beenden oder Ablehnen eines eingehenden Anrufs drücken Sie die Taste  und halten sie ca. 2 Sekunden (bis zum Signalton) gedrückt. <b>Anmerkung:</b> Das Ablehnen eines Anrufs, das Unterbrechen der Verbindung, das Weiterleiten eines Anrufs sind bei in HSP (Headset Profile) gekoppelten Telefonen nicht möglich.

Sprachwahl (sofern das Telefon diese Funktion unterstützt)	Für einen Anruf mit Sprachwahl (sofern das Telefon dies zulässt) oder zur Erteilung anderer Sprachbefehle drücken Sie die Taste  und halten sie ca. 2 Sekunden (bis zum Signalton) gedrückt.
Letzte gewählte Nummer anrufen (sofern das Telefon diese Funktion unterstützt)	Zum erneuten Anrufen der letzten gewählten Nummer drücken Sie kurz beide Tasten  und  und lassen sie dann gleichzeitig los; das System lässt eine Tonfolge erklingen.
Verbindung mit Telefon (HFP-Profil) herstellen	Zur Herstellung der Verbindung zwischen dem Telefon (oder sonstigen Bluetooth®-fähigen Geräten) und dem System CABERG JUST SPEAK drücken Sie die Taste  und halten Sie für ca. 2 Sekunden (bis zum Signalton) gedrückt.
Verbindung mit Telefon (HFP-Profil) unterbrechen (sofern das Telefon diese Funktion unterstützt)	zwischen dem Telefon (oder sonstigen Bluetooth®-fähigen Geräten) und dem System CABERG JUST SPEAK drücken Sie gleichzeitig beide Tasten  und  und halten Sie für 2 Sekunden gedrückt.
Weiterleiten eines Anrufs (HFP-Profil)	Zum Weiterleiten eines laufenden Anrufs vom System CABERG JUST SPEAK an das Telefon drücken Sie gleichzeitig beide Tasten  und  und halten Sie für 2 Sekunden gedrückt.



**Achtung:** Beachten Sie alle geltenden Gesetze der Straßenverkehrsordnung. Benutzen Sie die Hände während der Fahrt ausschließlich zur Steuerung des Fahrzeugs. Jede am System CABERG JUST SPEAK auszuführende Bedienung hat bei stehendem Fahrzeug zu erfolgen.

### 3.3 bluetooth®-gegensprechanlage

Um CABERG JUST SPEAK als Gegensprechanlage benutzen zu können, müssen beide Helme, d.h. jener des Fahrers und jener des Beifahrers, mit CABERG JUST

SPEAK oder ähnlichen kompatiblen Systemen ausgestattet sein. Für die Liste der kompatiblen Geräte kontaktieren Sie Caberg S.p.A. oder Ihren Wiederverkäufer.

Damit zwei CABERG JUST SPEAK eine Verbindung untereinander herstellen können, müssen sie zuvor gekoppelt werden, d.h. sie müssen einander erkennen.

### 3.3.1 Kopplung von zwei CABERG JUST SPEAK-SETS

- Setzen Sie beide Systeme CABERG JUST SPEAK in den Kopplungsmodus (ausgehend vom ausgeschalteten System die Taste  drücken und gedrückt halten, bis die beiden LEDs in schneller Abfolge blinken), wie unter Punkt 1, 2 und 3 des Abschnitts "Kopplung mit Bluetooth®-fähigen Mobiltelefon" (Abschnitt 3.2.1) beschrieben wird.
- Wenn beide Systeme CABERG JUST SPEAK sich im Kopplungsmodus befinden, drücken Sie kurz die Taste  des Fahrerhelms. Ohne diesen Vorgang kann die Kopplung nicht erfolgreich abgeschlossen werden.
- Nach einigen Sekunden erkennen sich die Systeme CABERG JUST SPEAK gegenseitig, es erklingt ein Signalton zur Meldung der korrekten Kopplung und die Gegensprechverbindung wird eröffnet.

Sollte das Verfahren nicht erfolgreich sein, schalten Sie beide Systeme CABERG JUST SPEAK aus und wiederholen das Ganze erneut.

### 3.3.2 Funktionen mit Bluetooth®-Gegensprechanlage

Schalten Sie beide Systeme CABERG JUST SPEAK ein. Beim Einschalten sucht der Helm des Fahrers nach jenem des Beifahrers und stellt die Gegensprechverbindung automatisch her.

**Anmerkung:** Damit die Verbindung beim Einschalten automatisch hergestellt werden kann, wird empfohlen, vorerst das System CABERG JUST SPEAK am Helm des Beifahrers und danach jenes am Helm des Fahrers einzuschalten.

**Anmerkung:** Gewisse, bereits mit dem System verbundene Bluetooth®-fähige Geräte könnten die obige automatische Herstellung der Verbindung blockieren. In diesem Fall stellen Sie die Verbindung durch kurzes Drücken der Taste  manuell her.

**Aktivieren / Deaktivieren  
des Gegensprechmodus**

Drücken Sie kurz die Taste . Das System kann einige Sekunden benötigen, um das andere CABERG JUST SPEAK zu finden.

Die Gegensprechverbindung kann zu jedem beliebigen Zeitpunkt durch kurzes Drücken der Taste  an einem der beiden Bluetooth®-Systeme aktiviert und deaktiviert werden.

**Anmerkung:** CABERG JUST SPEAK kann je nach den bereits aktiven Verbindungen und den vorhandenen Bluetooth®-fähigen Geräten einige Sekunden gebrauchen, um das andere System zu finden. Warten Sie nach dem Drücken der Taste  die für die Suche erforderliche Zeit ab.

**Anmerkung:** Falls Sie zuerst das CABERG JUST SPEAK des Fahrers einschalten oder in jedem sonstigen Fall, in dem die Bluetooth®-Verbindung nicht automatisch hergestellt wird (wenn Sie sich zu weit entfernen oder die Verbindung selbst deaktivieren) reicht ein kurzes Drücken der Taste  an einem der beiden Systeme aus, um die Suche und die Verbindung zu aktivieren.

Wenn die beiden Systeme CABERG JUST SPEAK sich zu weit voneinander entfernen, verschlechtert sich die Audioqualität drastisch und die Verbindung zwischen den beiden Systemen wird unterbrochen. Die beiden CABERG JUST SPEAK stellen die Verbindung - einige Sekunden nachdem sie sich wieder innerhalb des Bereichs der maximalen Reichweite des Funksignals befinden - automatisch wieder her.

**Anmerkung:** Falls die Wiederherstellung der Verbindung nicht automatisch erfolgt, reicht ein kurzes Drücken der Taste  aus.

### **3.4 BLUETOOTH®- MUSIKPLAYER (A2DP-Profil)**

Durch Anschluss des Systems CABERG JUST SPEAK an einen mit Bluetooth® A2DP-Profil (Advanced Audio Distribution Profile) ausgestatteten Musikplayer kann man Musik bester Tonqualität hören.

### 3.4.1 Kopplung mit A2DP-Geräten

Zur Kopplung eines mit Bluetooth® A2DP-Protokoll ausgestatteten Geräts gehen Sie auf die gleiche Weise vor wie bei der Kopplung eines Mobiltelefons (Abschnitt 3.2.1). Falls dabei die Eingabe eines Codes verlangt wird, geben Sie 0000 (vier Nullen) ein.

**Anmerkung:** Weitere Informationen entnehmen Sie der Gebrauchsanweisung des Musikplayers.

**Anmerkung:** Falls bereits ein Telefon mit Musikplayer und Bluetooth® A2DP-Profil gekoppelt wurde, muss der Vorgang nicht wiederholt werden, da während der Kopplung des Telefons bereits ein vorhandenes A2DP-Protokoll gespeichert wurde. Bei der ersten Benutzung muss die Verbindung mit dem Telefon hergestellt und der Musikplayer über das Telefon gestartet werden, damit er vom System erkannt wird.

### 3.4.2 Betrieb mit A2DP-Musikplayer

Bei der ersten Benutzung stellen Sie in Einhaltung der für den entsprechenden Musikplayer geltenden Modalitäten die Verbindung mit dem (zuvor gekoppelten) Musik-

Verbindung mit A2DP-Musikplayer	Drücken Sie die Taste  und halten sie für 2 Sekunden gedrückt (Signalton). Ist die Verbindung einmal hergestellt, starten einige Player die Audio-Wiedergabe automatisch.
Starten der Musikwiedergabe (Play)	Drücken Sie die Taste  (Signalton) (kurzer Druck) (die Verbindung mit dem Musikplayer muss bereits hergestellt sein).
Pausen-Funktion (Pause)	Bei verbundenem und sich in Wiedergabe befindlichem Player drücken Sie die Taste  (Signalton) (kurzer Druck).
Nächste Spur (Forward)	Bei verbundenem und sich in Wiedergabe befindlichem Player drücken Sie die Taste  und halten sie für ca. 2 Sekunden gedrückt (Signalton).

Vorhergehende Spur oder Beginn des Stücks (Backward)	Bei verbundenem und sich in Wiedergabe befindlichem Player drücken Sie die Taste -  halten sie für ca. 2 Sekunden gedrückt (Signalton).
Unterbrechen der Musikwiedergabe und Unterbrechen der Verbindung zum Musikplayer	Drücken Sie die Taste  und halten sie für 3 Sekunden gedrückt (doppelter Signalton). Die Musikwiedergabe wird gestoppt und die Verbindung zum A2DP-Musikplayer unterbrochen. <b>Anmerkung:</b> Wenn der A2DP-Musikplayer zugleich ein Mobiltelefon ist, bleibt die Verbindung zum Telefon auch bei Unterbrechen der Verbindung zum Musikplayer bestehen.

player her und starten die Audio-Wiedergabe. Später kann die Verbindung auch direkt vom System CABERG JUST SPEAK hergestellt und die Wiedergabe über dieses gestartet werden (falls der entsprechende Player dies ermöglicht).

**Wichtiger Hinweis:** Das System CABERG JUST SPEAK ist mit dem Bluetooth® AVRCP-Protokoll (Audio Video Remote Control Profile) ausgestattet, das die Unterbrechung und die Wiederaufnahme der Musikwiedergabe ermöglicht. Falls der mit A2DP ausgestattete Musikplayer nicht über das AVRCP-Protokoll verfügt, kann es sein, dass die Musikwiedergabe nicht über das System CABERG JUST SPEAK wieder gestartet werden kann (die Unterbrechung erfolgt trotzdem). In diesem Fall muss die Wiedergabe über den Musikplayer manuell wieder gestartet werden.

**Achtung:** Beachten Sie alle geltenden Gesetze der Straßenverkehrsordnung. Benutzen Sie die Hände während der Fahrt ausschließlich zur Steuerung des Fahrzeugs. Jede am System CABERG JUST SPEAK auszuführende Bedienung hat bei stehendem Motorrad zu erfolgen.

**Anmerkung:** Eine gleichzeitige Verbindung zwischen einem mit A2DP ausgestatteten Musikplayer und einem anderen System CABERG JUST SPE-

AK (Gegensprechmodus) ist nicht möglich. Unterbrechen Sie die Bluetooth®-Gegensprechverbindung manuell (kurzes Drücken der Taste ) , bevor Sie den A2DP-Player starten.

Zur Wiederherstellung der Bluetooth®-Gegensprechverbindung unterbrechen Sie die Musikwiedergabe (Drücken der Taste – für 3 Sekunden) und stellen Sie die Gegensprechverbindung manuell her (kurzes Drücken der Taste ).

## 3.5 GPS-NAVIGATIONSSYSTEME

### 3.5.1 Kopplung eines GPS-Navigationssystems mit CABERG JUST SPEAK

Das Verfahren zur Kopplung von Navigationssystem und CABERG JUST SPEAK läuft über das Navigationssystem. Konsultieren Sie deshalb die Gebrauchsanweisung des Navigationssystems mit Bluetooth®-Schnittstelle im Abschnitt Anschluss/Verbindung mit Bluetooth®-fähigen Geräten zur Überprüfung des Kopplungsverfahrens, welches je nach Navigationssystem unterschiedlich ist. Dann führen Sie die Kopplung von Navigationssystem und CABERG JUST SPEAK über das Navigationssystem aus.

Es sind die gleichen Schritte erforderlich, wie sie im vorhergehenden Abschnitt ("3.2.1 Kopplung mit Bluetooth®-fähigen Mobiltelefon") beschrieben sind; wiederholen Sie also die Schritte 1 bis 8 unter Einwirkung auf das GPS-Navigationssystem anstelle des Telefons.

Nach Herstellung der Verbindung zwischen dem System CABERG JUST SPEAK und dem Bluetooth®-Navigationssystem ist der Empfang der Anweisungen des GPS über das System CABERG JUST SPEAK möglich. Sollte die Kopplung erfolglos gewesen sein, schalten Sie das System CABERG JUST SPEAK aus und beginnen das Kopplungsverfahren von vorn.

**Anmerkung:** Die beschriebenen Funktionen können je nach dem Typ des Navigationssystems oder je nach der Software-Version der einzelnen Navigationssysteme unterschiedlich sein, die einen Einfluss auf die Kompatibilität mit dem System CABERG JUST SPEAK haben könnten.

Zur Verwendung des Systems CABERG JUST SPEAK in Verbindung mit einem GPS-Satellitennavigationssystem gehen Sie wie folgt vor:

- 1 - Schalten Sie das System CABERG JUST SPEAK aus.
- 2 - Schalten Sie das zuvor gekoppelte Satellitennavigationssystem ein.
- 3 - Schalten Sie das System CABERG JUST SPEAK ein. Die Verbindung zwischen dem System CABERG JUST SPEAK und dem Navigationssystem wird hergestellt und man kann die Anweisungen des Navigationssystems im Helm hören.

**Anmerkung:** Wenn man ein Telefon zusammen mit dem Navigationssystem zu verwenden wünscht, ist das Mobiltelefon mit dem Navigationssystem und nicht mit dem System CABERG JUST SPEAK zu koppeln. Dazu hält man sich an die Gebrauchsanweisung des Navigationssystems.

Falls die Verbindung zwischen einem System CABERG JUST SPEAK und einem Navigationssystem, die zuvor gekoppelt worden waren, nicht hergestellt werden kann, sind beide Geräte aus- und dann wieder einzuschalten. Wenn das Problem weiter besteht, wiederholen Sie das Kopplungsverfahren.

**Anmerkung:** Gewisse Navigationssysteme erfordern nach dem Einschalten eine manuelle Herstellung der Verbindung mit dem System CABERG JUST SPEAK. Es wird empfohlen, die Betriebsmodalitäten und die eventuellen Optionen Ihres Bluetooth®-fähigen Geräts stets zu überprüfen.

**Achtung:** Nur GPS-Navigationssysteme für Motorräder sind mit Caberg Just Speak kompatibel.

### **3.6 Laden der batterie**

Das System CABERG JUST SPEAK wird durch eine wiederaufladbare Batterie gespeist. Vor Benutzung des Kommunikationssystems CABERG JUST SPEAK muss die Batterie geladen werden. Verwenden Sie ausschließlich Original-Batterien und Original-Batterieladegeräte. Bei der ersten Verwendung des Systems CABERG JUST SPEAK ist die Batterie vollständig zu laden. Neue Batterien erreichen ihre Höchstleis-

tung erst nach zwei- oder dreimaligem vollständigem Laden und Entladen.

**Achtung:** Während des Ladens der Batterie darf der Helm NICHT getragen werden.

**Achtung:** Verwenden Sie die Batterien nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke. Verwenden Sie nie beschädigte Batterieladegeräte oder Batterien.

**Anmerkung:** Die Batterie kann mehrmals geladen und entladen werden, wird aber mit der Zeit verbraucht. Wenn die Gesprächszeiten bedeutend unter die Normaldauer absinken, ist die Batterie auszutauschen.

### Informationen zur Laufzeit des Systems

Bei vollständig geladener Batterie hat das System eine Laufzeit von ca. 10 Stunden Dauergespräch. Wenn die restliche Laufzeit der Batterie noch ca. 1 Stunde beträgt, lässt das System CABERG JUST SPEAK im Abstand von jeweils 5 Minuten drei aufeinander folgende Töne erklingen; überdies beginnt die rote LED zu blinken und wenn das System für ca. 30 Minuten nicht benutzt wird, schaltet es automatisch aus. Wenn das Gerät über längere Zeit nicht benutzt wird, muss die Batterie vor der Verwendung aufgeladen werden. Schalten Sie das System CABERG JUST SPEAK vor dem Laden der Batterie aus. Bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ist die Batterieleistung beträchtlich reduziert.

### Laden der Batterie

Das USB-Kabel anschließen und die Batterie über den mitgelieferten AC/DC-Adapter oder durch Anschließen an einen USB-Anschluss eines Personal Computer laden. Die grüne LED meldet, dass das Gerät gespeist wird, die rote LED meldet, dass die Batterie geladen wird. Nach erfolgtem Laden der Batterie erlischt die rote LED, während die grüne weiter leuchtet. Das Laden einer neuen, vollständig leeren Batterie dauert ca. 2 – 3 Stunden.

**Achtung:** Den AC/DC-Adapter nicht zum Laden sonstiger USB-Geräte einsetzen. Bei fehlendem innerem Schutz könnten diese beschädigt werden.

### Informationen zur Entsorgung der Batterien

Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer, denn sie könnten explodieren. Beschädigte Batterien sind explosionsgefährlich. Entsorgen Sie die Batterien in Übereinstimmung mit den örtlich geltenden Vorschriften. Führen Sie diese wo möglich dem Recycling zu. Werfen Sie die Batterien nicht in den Hausmüll.

### 3.7 Tbefehlstabelle

TASTEN												
DRÜCKEN	Kurz	2 sek	4 sek	7 sek	Kurz	2 sek	3 sek	Kurz	2 sek	3 sek	Kurz	2 sek
<b>ALLGEMEINE BEFEHLE</b>												
Einschalten			X									
Ausschalten			X									
Aktivierung AVC*							X					
Deaktivierung AVC*									X			
Erhöhen der Lautstärke					X							
Verringerung der Lautstärke								X				
ANMERKUNG: AVC = Automatic Volume Control (standardmäßig aktiv) *Befehle nicht funktionstüchtig mit A2DP in Betrieb												
<b>BEFEHLE FÜR HFP/HSP (TELEFON UND GPS)</b>												
Anruf annehmen (nur bei aktivem Rufsignal)	X				X			X				
Sprachwahl (sofern das Telefon diese Funktion unterstützt)		X										
Anruf beenden/Anruf ablehnen		X										
Letzte gewählte Nummer anrufen, sofern das Telefon diese Funktion unterstützt (HFP-Profil)											X	
Verbindung mit Telefon (HFP-Profil) herstellen		X										
Verbindung mit Telefon (HFP-Profil) unterbrechen												X

TASTEN												
DRÜCKEN	Kurz	2 sek	4 sek	7 sek	Kurz	2 sek	3 sek	Kurz	2 sek	3 sek	Kurz	2 sek
Weiterleiten eines Anrufs (HFP-Profil)												X
Anmerkung: Das Ablehnen eines Anrufs, das Unterbrechen der Telefonverbindung, das Weiterleiten eines Anrufs sind bei in HSP (Headset Profile) gekoppelten Telefonen nicht möglich.												
<b>BEFEHLE FÜR GEGENSPRECHANLAGE</b>												
Aktivieren / Deaktivieren des Gegensprechmodus	X											
Anmerkung: In diesem Modus kann der MP3-Player (A2DP) nicht benutzt werden. Wenn A2DP aktiv ist, kann die Gegensprechanlage nicht aktiviert werden.												
<b>BEFEHLE FÜR MP3-PLAYER</b>												
Unterbrechen der Verbindung zum peripheren Audio-Gerät										X		
Herstellen der Verbindung zum peripheren Audio-Gerät						X						
Play / Pause	X											
Forward						X						
Backward									X			
<b>KOPPLUNGSMODUS</b>												
Kopplungsmodus / Setting (ausgehend vom ausgeschalteten System)				X								
Kopplung Gegensprechanlage (vom Kopplungsmodus aus nur an einem Helm drücken)	X											
Löschen der Kopplungen (RESET) (vom Kopplungsmodus aus)												X

**GEWÄHRLEISTUNGSDAUER**

Gemäß Art. 132 der italienischen gesetzesvertretenden Verordnung Nr. 206/2005 gewährleistet Caberg S.p.A., dass das Gerät CABERG JUST SPE-  
AK® und das Zubehör, die vom Kunden bei einem von Caberg S.p.A. au-  
torisierten Fachhändler gekauft wurden, der Produktbeschreibung entspre-  
chen und für eine Dauer von zwei (2) Jahren ab Kaufdatum keine Fehler und  
Mängel aufweisen.

**AKTIVIERUNG DER GEWÄHRLEISTUNG UND MELDUNG VON  
FEHLERN ODER MÄNGELN**

Sobald ein Mangel festgestellt wird, aber jedenfalls innerhalb einer binden-  
den Frist von sechzig (60) Tagen ab dessen Feststellung hat der Kunde dem  
autorisierten Fachhändler, bei welchem das Produkt gekauft wurde, das Pro-  
dukt auf eigene Kosten zusammen mit dem entsprechend ausgefüllten und  
vom Fachhändler abgestempelten Gewährleistungsschein (am Ende dieser  
Anleitung zu finden) zukommen zu lassen. Eine Kopie des Originalkassenbe-  
legs ist beizulegen. Das Produkt ist dem Fachhändler von Caberg S.p.A.  
komplett mit allem Zubehör und allen Komponenten, einschließlich der  
Akkumulatoren und des Ladegeräts, der Kabel und der Originalverpackung  
abzugeben. Der autorisierte Fachhändler wird das Produkt zusammen mit  
der obigen Dokumentation an Caberg S.p.A. übermitteln.

**GEWÄHRLEISTUNGSSERVICE**

Caberg S.p.A. wird das Produkt im Sinne und kraft des Art. 130 der ita-  
lienischen gesetzesvertretenden Verordnung Nr. 206/2005 reparieren oder  
ersetzen, wobei sie sich aufgrund der folgenden Kriterien für die eine oder  
die andere Lösung entscheidet:

- Wert des Produkts ohne den beanstandeten Mangel;
- Umfang des Mangels;
- Möglichkeit einer problemlosen Anwendung einer der beiden Lösungen  
ohne beachtlichen Nachteil für den Kunden.

Die Reparatur kann nach freiem Ermessen des Herstellers eine Software-

Aktualisierung oder das Ersetzen von Komponenten oder Karten mit anderen, neuen oder reparierten Komponenten und Karten gleichwertiger Zweckdienlichkeit beinhalten. Für die ersetzten Komponenten, Akkumulatoren oder Karten und das ersetzte Zubehör gilt die Gewährleistung für die ursprüngliche restliche Gewährleistungsdauer, wobei die Gewährleistungsdauer von insgesamt zwei (2) Jahren ab Kaufdatum dadurch auf keinen Fall ausgedehnt oder verlängert werden kann.

Caberg S.p.A. wird das reparierte oder ersetzte Produkt dem betreffenden autorisierten Fachhändler wieder zustellen, welcher sich um die Abgabe an den Kunden kümmert.

## **GEWÄHRLEISTUNGSUMFANG UND AUSSCHLUSS**

Die vorliegende Gewährleistung deckt ausschließlich Konformitätsfehler und Konformitätsmängel des Produkts und kann keinesfalls wirksam werden, falls solche Mängel auf Beschädigung, falsche Verwendung, Nachlässigkeit, Achtlosigkeit, Änderungen oder Reparaturen durch andere als Caberg S.p.A. oder Stilo S.r.l. zurückzuführen sind. Die Gewährleistung deckt auch keine auf normale Abnutzung und normalen Verschleiß der Produkte und deren Zubehörs zurückzuführenden Mängel.

Insbesondere:

1. deckt die vorliegende Gewährleistung keine eventuellen Defekte, die auf unzumutbare und nicht mit dem normalen Betrieb gemäß den Angaben in der Gebrauchs- und Wartungsanleitung des Produkts übereinstimmende Anwendung zurückzuführen sind;
2. deckt die Gewährleistung überdies keine auf zufällige Ereignisse, Änderungen oder Anpassungen und höhere Gewalt zurückzuführenden Defekte oder durch Berührung mit Flüssigkeiten verursachten Schäden;
3. deckt die Gewährleistung keine auf das Telefonsystem zurückzuführenden Fehlfunktionen;
4. deckt die Gewährleistung keine Defekte des Systems, die auf Verwendung von Nichtoriginalzubehör oder Nichtoriginalteilen zurückzuführen sind.

5. Bei missbräuchlicher Behandlung der Elektronikarte des Produkts erlischt die Gewährleistung.
6. Alle der Abnutzung und dem Verschleiß unterliegenden Verbrauchsteile, wie z.B. der Akkumulator, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Die Gesprächs- und Stand-by-Dauer, sowie die Lebensdauer der Akkumulatoren für die Sprechanlage hängen von den Benutzungsbedingungen ab. Wie bei jedem anderen, dem Verschleiß unterliegenden Produkt gibt die Produktbeschreibung Auskunft darüber, dass die beste Akku-Leistung nur innerhalb der ersten sechs (6) Monate ab Kaufdatum erreicht werden kann. Die Gewährleistung der Akkumulatoren erlischt, wenn für das Aufladen ein anderer als der von Caberg S.p.A. gelieferte AC/DC-Adapter verwendet wird; wenn die auf dem Akkumulator vorhandenen Siegel Spuren von Änderungen, missbräuchlicher Behandlung oder Beschädigung aufweisen; wenn die Akkumulatoren für andere Geräte als für das System CABERG JUST SPEAK® verwendet wurden.

Gemäß den Bestimmungen des Art. 132 der italienischen gesetzvertretenden Verordnung Nr. 206/2005 weist Caberg S.p.A. jeden Gewährleistungsanspruch zurück wenn:

- der Kunde das Produkt nach Ablauf der Frist von zwei (2) Monaten ab Feststellung des Fehlers oder Mangels an den autorisierten Fachhändler abgibt;
- im Gewährleistungsschein nicht alle ausdrücklich verlangten Angaben enthalten sind oder der Kassenbeleg des Produkts nicht beigelegt wird;
- wenn zwischen dem Kaufdatum des Produkts gemäß Kassenbeleg und der Abgabe des Produkts an den autorisierten Fachhändler mehr als zwei (2) Jahre vergangen sind;
- wenn der Käufer das Produkt nicht als „Endkunde“ gekauft hat.

## **KOSTEN**

Wenn ein Gewährleistungsanspruch nicht fristgerecht geltend gemacht wird oder unberechtigt ist, weil der beanstandete Fehler in Wirklichkeit nicht vorhanden oder die Beanstandung aufgrund dessen nicht annehmbar ist,

dass die Gewährleistung für den beanstandeten Fehler nicht wirksam sein kann, werden dem Kunden alle Kosten der Fehlerprüfung, eventueller Reparaturen sowie die Kosten für den Versand vom autorisierten Fachhändler an Caberg S.p.A. und die Rücksendung des Produktes von Caberg S.p.A. an den autorisierten Fachhändler verrechnet.



**SCHEDA GARANZIA**  
**WARRANTY FORM**  
**FORMULAR FUR DER GARANTIE**  
**CARTE POUR LA GARANTIE**  
**TARJETA DE LA GARANTIA**



Dati dell'acquirente / Buyer's information / Daten des Käufers  
Coordonnées de l'acheteur / Datos del comprador

---

Nome / Name / Name / Prenom / Nombre

---

Cognome / Surname / Nechname / Nom / Apellidos

---

Indirizzo / Address / Anschrift / Adresse / Dirección

---

Tel.

---

E-mail

---

Timbro rivenditore / Dealer reference / Stempel des Handlers  
Donnees du concessionarie / Cuño del concessionario

---

Data di acquisto / Date for purchase / Kaufdatum  
Date d'acha / Fecha de compra

---





**[www.caberg.it](http://www.caberg.it)**



[WWW.CABERG-HELM.COM](http://WWW.CABERG-HELM.COM)

Powered by

**stilo**  
[www.stilo.it](http://www.stilo.it)